

ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 32 (A/37/32)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 32 (A/37/32)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1982

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	1
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	4 - 12	2
А. Должностные лица	4 - 5	2
В. Организация работы	6 - 8	2
С. Программа работы	9 - 12	3
III. РАСПИСАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ	13 - 32	5
А. Вопросы, относящиеся к расписанию, утвер- жденному на 1982-1983 годы, и отклоне- ния от этого расписания в межсессионный период	14 - 18	5
1. Дополнения или изменения к программе конференций	14 - 16	5
2. Вопросы, касающиеся утвержденного расписания на 1982-1983 годы	17	6
3. Отклонения от графика, не требующие решений Комитета	18	7
В. Корректировка расписания с учетом возмож- ностей Секретариата	19 - 23	7
С. Взаимосвязь между возможностями служб документации и программой заседаний	24 - 28	9
D. Утверждение проекта пересмотренного рас- писания на 1983 год	29 - 32	10
IV. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕКРЕТАРИАТСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИ- НЕННЫХ НАЦИИ	33 - 35	12

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
V. КОНТРОЛЬ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОБЪЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ	36 - 60	13
А. Обеспечение органов Организации Объединенных Наций отчетами о заседаниях	36 - 49	13
В. Доклад ОИГ о контроле и ограничении объема документации	50 - 55	18
С. Документация договорных органов	56 - 57	19
Д. Службы размножения и распространения документов	58 - 60	19
VI. СПЕЦИАЛЬНЫЙ ОБЗОР ТЕКУЩЕЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	61 - 66	21
VII. БУДУЩИЕ ПОТРЕБНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ В СЛУЖБАХ, СРЕДСТВАХ И ДОКУМЕНТАЦИИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ОБСЛУЖИВАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ	67 - 70	22
VIII. КООРДИНАЦИЯ КОНФЕРЕНЦИИ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	71 - 73	24
IX. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕСУРСОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ	74 - 81	24
А. Исчисление и представление сметы расходов на обслуживание конференций	74 - 79	24
В. Использование возможностей Организации Объединенных Наций для проведения заседаний	80 - 81	26
X. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	82 - 84	27
XI. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИТЕТА ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ	85	28

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Послание Генерального секретаря организационному совещанию Комитета по конференциям	37
II. Перечень документов, выпущенных в 1982 году	38

ГЛАВА I

ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 32/71 от 9 декабря 1977 года постановила сохранить Комитет по конференциям, учрежденный в соответствии с ее резолюцией 3351 (XXIX) от 18 декабря 1974 года, и просила Председателя Ассамблеи назначить двадцать два государства-члена для участия в работе Комитета на трехлетний период. Полномочия Комитета были определены следующим образом:

"а) консультировать Генеральную Ассамблею по расписанию конференций;

б) действовать от имени Генеральной Ассамблеи при рассмотрении вопросов об изменениях в утвержденном расписании конференций, которые имеют административные и финансовые последствия;

с) рекомендовать Генеральной Ассамблее средства для обеспечения оптимально пропорционального распределения ресурсов, средств и служб по обслуживанию конференций, включая документацию, в целях обеспечения их наиболее действенного и эффективного использования;

д) консультировать Генеральную Ассамблею о текущих и будущих потребностях Организации в службах, средствах и документации по обслуживанию конференций;

е) консультировать Генеральную Ассамблею о средствах по обеспечению улучшенной координации конференций в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая службы и средства по обслуживанию конференций, а также проводить соответствующие консультации в этом отношении".

2. Впоследствии в пункте 8 своей резолюции 35/10 А от 3 ноября 1980 года Генеральная Ассамблея просила своего Председателя после консультаций с председателями региональных групп назначить двадцать два государства-члена на основе справедливого географического распределения для участия в работе Комитета по конференциям на трехлетний период.

3. На 99-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 17 декабря 1980 года Председатель Генеральной Ассамблеи объявил, что он назначил следующие двадцать два государства-члена для участия в работе Комитета по конференциям на трехлетний период, начиная с 1 января 1981 года:

Австрия
Алжир
Венгрия
Германии, Федеративная
Республика
Гондурас
Индонезия
Кения
Кипр
Мексика
Нигерия
Новая Зеландия
Перу

Сенегал
Соединенное Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Союз Советских Социалистических
Республик
Тунис
Франция
Чили
Шри Ланка
Югославия
Япония

ГЛАВА II

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Должностные лица

4. Комитет избрал следующих должностных лиц на 1982 год:

Председатель: Г-н Майкл Дж.Окейо (Кения)

Заместители

Председателя: Г-н Б.А.Б. Гунтиллеке (Шри Ланка)
Г-н Тибор Губчи (Венгрия)
Г-н Марио Марторель (Перу)

Докладчик: Г-н Ричард Дж.Мартин (Новая Зеландия)

5. Поскольку Председатель не смог принять участия в двух сериях основных заседаний, председательствовали на этих заседаниях заместители Председателя и Докладчик.

В. Организация работы

6. Комитет решил проводить свои заседания на регулярной основе для рассмотрения вопросов, касающихся расписания конференций и его выполнения, в частности, рассмотрения, по мере необходимости, вопроса об отклонении в межсессионный период от утвержденного расписания. Для рассмотрения различных основных вопросов Комитет решил провести две серии основных заседаний.

7. Комитет также решил и впредь принимать решения на основе консенсуса, учитывая характер обсуждаемых вопросов и применяя, по мере необходимости, практический и гибкий подход, с тем чтобы не затруднять осуществление функций Комитета.

8. Комитет провел девять заседаний в период с 18 февраля 1982 года по 27 августа 1982 года. Две серии основных заседаний были проведены 19-20 апреля 1982 года и 10-19 мая 1982 года.

С. Программа работы

9. На основе записки Секретариата Комитет обсудил свою программу работы в ходе основных заседаний в 1982 году и утвердил следующую повестку дня для своих заседаний по рассмотрению вопросов существа:

1. Контроль и сокращение объема документации:

а) составление отчетов о заседаниях органов Организации Объединенных Наций;

б) службы по размножению и распространению документов;

с) документация органов по заключению договоров;

д) доклад ОИГ по вопросу о контроле и ограничении объема документации.

2. Расписание конференций и заседаний на 1982-1983 годы:

а) корректировка расписания с учетом возможностей Секретариата по обслуживанию конференций;

б) взаимосвязь между возможностями служб документации и программой заседаний;

с) сокращение продолжительности сессий или двухгодичный цикл сессий органов Организации Объединенных Наций;

д) утверждение проекта пересмотренного расписания на 1983 год;

е) секретариатское обслуживание специальных конференций Организации Объединенных Наций.

4. Особое рассмотрение текущей программы работы Организации Объединенных Наций.

5. Будущие потребности Организации в службах и средствах по обслуживанию конференций и документации: электронное оборудование в залах заседаний в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций.

6. Координация конференций в системе Организации Объединенных Наций

7. Использование ресурсов по обслуживанию конференций : исчисление и представление расходов по обслуживанию конференций.

8. Прочие проблемы: процедура записи в списки выступающих на общих прениях Генеральной Ассамблеи

9. Утверждение доклада.

10. Заместитель Генерального секретаря по обслуживанию Конференций зачитывает содержащееся в приложении I к настоящему докладу послание Генерального секретаря в адрес Комитета на его организационном заседании.

11. По завершении своей сессии в августе 1982 года Комитет выразил признательность за отличную работу своему секретарю, г-ну Хансу д'Орвиллю, покидающему этот пост после трехлетней службы в Комитете, в связи с переходом на другую работу.

12. Перечень документов, представленных Комитету по конференциям Секретариатом, представлен в приложении II к настоящему докладу.

ГЛАВА III

РАСПИСАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

13. В своей резолюции 36/117 А от 25 января 1982 года Генеральная Ассамблея утвердила двухгодичное расписание конференций и заседаний на 1982-1983 годы в том виде, в каком оно представлено в приложении III к докладу Комитета по конференциям 1/, с внесенными в него поправками в соответствии с последующими решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее тридцать шестой сессии (A/АС.172/66).

А. Вопросы, относящиеся к расписанию, утвержденному на 1982-1983 годы, и отклонения от этого расписания в межсессионный период

1. Дополнения или изменения к программе конференций

14. Комитет рассмотрел три просьбы относительно дополнений или изменений к утвержденному расписанию конференций и заседаний на 1982 год. Просьбы, по которым приняты решения, содержатся в следующей таблице:

<u>Орган</u>	<u>Первоначальный график</u>	<u>Изменение, утвержденное Комитетом</u>
1. Редакционный Комитет третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву	Дата не установлена, новая сессия	Проведение сессии с 12 июля по 13 августа 1982 года с возможным продлением на одну неделю в Женеве
2. Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву, возобновленная одиннадцатая сессия	Дата не установлена	Проведение возобновленной сессии с 22 по 24 сентября 1982 года в Центральном учреждении
3. Специальный комитет по Индийскому океану	9-20 августа 1982 года, Нью-Йорк	3-20 августа 1982 года в Женеве

15. Комитет утвердил все просьбы с условием, что любые дополнительные расходы могут быть покрыты за счет бюджетных ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 1982-1983 годов.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 32 (A/36/32 и Corr.).

16. Что касается изменения места и сроков проведения сессии Специального комитета по Индийскому океану, то Комитет по конференциям просил Специальный комитет ограничить свои потребности в кратких отчетах с целью сокращения до минимума расходов по проведению сессии в Женеве. Одна из делегаций не примкнула к консенсусу, считая, что просьба Специального комитета о проведении заседаний вне существующих штаб-квартир, в частности учитывая соответствующие дополнительные расходы, обоснована недостаточно. Эта делегация призвала Секретариат обеспечить обслуживание этих заседаний за счет имеющихся ресурсов.

2. Вопросы, касающиеся утвержденного расписания на 1982-1983 годы

17. Комитет в соответствующее время рассмотрел ряд проблем в связи с графиком заседаний и принял по ним следующие решения:

а) Специальный комитет по Индийскому океану, вторая сессия, 22 мая-4 июня 1982 года в Центральных учреждениях:

В связи с совпадением сессии с другими важными заседаниями в Центральных учреждениях в период с 31 мая по 4 июня 1982 года Специальный комитет просил передвинуть сроки проведения своей второй сессии на одну неделю вперед. Комитет согласился с этой просьбой при условии, что в течение недели с 17 по 21 мая 1982 года заседания можно провести лишь за счет имеющихся ресурсов. Кроме того, Комитет просил своего Председателя призвать все органы, которые должны провести свои заседания в течение этой недели, свести свои потребности к минимуму для эффективного выполнения своих функций с целью дать возможность всем органам, желающим провести свои заседания в этот период, включая Специальный комитет по Индийскому океану, выполнить свою программу работы;

б) Специальная межправительственная группа по Системе Организации Объединенных Наций для финансирования науки и техники в целях развития и Межправительственный комитет по науке и технике в целях развития, четвертая сессия:

Комитет поддержал предложение Специальной межправительственной группы о том, чтобы уполномочить его вновь созвать свою сессию на три дня в ходе четвертой сессии Межправительственного комитета по науке и технике в целях развития, предусмотренной на период с 24 мая по 4 июня 1982 года в Центральных учреждениях. Сессия Межправительственного комитета была продлена на три дня до 9 июня 1982 года в целях компенсации заседаний, посвященных Специальной межправительственной группе при том условии, что эти дополнительные заседания проводятся за счет имеющихся ресурсов.

3. Отклонения от графика, не требующие решений Комитета

18. Комитет согласился с тем, что в соответствии с установившейся практикой Секретариат должен рассматривать отклонения, не имеющие финансовых или административных последствий, не связанные с вопросами политики или не влекущие за собой значительные административные изменения в расписании конференций, и должен информировать его о любых принятых решениях. В течение года Комитет был информирован о ряде таких изменений.

В. Корректировка расписания с учетом возможностей Секретариата по обслуживанию конференций

19. В пункте 4 раздела II резолюции 36/117 А Генеральная Ассамблея просила Комитет по конференциям во исполнение резолюции 1981/83 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1981 года о контроле и ограничении объема документации рассмотреть расписание конференций и заседаний на двухгодичный период 1982-1983 годов, уделяя при этом особое внимание экономическим и социальным областям, с целью приспособления этого расписания к возможностям Секретариата в плане обслуживания, учитывая проблемы, которые возникают в отношении своевременного представления и распространения документации, и провести консультации с Бюро Совета в отношении осуществления этой просьбы.

20. При рассмотрении этого вопроса в Комитете было выражено общее согласие относительно того, что без корректировки повестки дня и программы работы основных органов и сокращения их вспомогательных механизмов, числа и объема документов невозможно значительно облегчить работу. Комитет принял к сведению различные предложения, представленные Экономическому и Социальному Совету на его первой очередной сессии 1982 года в рамках активизации деятельности Совета (см. документ E/1982/28). Он поддержал предложения о том, что своевременному выпуску документации может содействовать:

а) лучшее распределение пунктов повестки дня среди основных органов Организации Объединенных Наций, с одной стороны, и среди вспомогательных органов, с другой;

б) объединение пунктов по взаимосвязанным вопросам при условии, что это будет способствовать сокращению числа и объема требуемых докладов;

с) обзор потребностей в докладах с целью сократить периоды времени, в которые необходимо рассмотреть некоторые пункты;

д) сокращение продолжительности сессий органов путем представления более короткой повестки дня.

21. Что касается графика проведения сессий самого Экономического и Социального Совета, то Комитет по конференциям отметил, что, возможно, есть смысл отложить на более поздний срок первую очередную сессию, допустим, на две недели, с тем чтобы предоставить больше времени для обработки вспомогательными органами Совета докладов, предоставляемых на рассмотрение Совета на этой сессии.

22. Комитет по конференциям также придерживался мнения о том, чтобы просьбы о представлении новых докладов Совету на его первой очередной сессии следующего года высказывались не в ходе сессии Генеральной Ассамблеи, поскольку это обычно не обеспечивает достаточно времени для подготовки полезных докладов. Однако Комитет отметил, что анализ проблем Совета не следует проводить отдельно от проблем других органов Организации Объединенных Наций, связанных с проведением конференций и подготовкой документации, и поэтому указал, что, возможно, настало время провести всеобъемлющее рассмотрение вопросов, охватывающее все органы Организации Объединенных Наций.

23. Касаясь проблемы рассмотрения этого вопроса самим Советом в течение 1982 года, Комитет по конференциям отметил, что активное обсуждение просьбы, высказанной в резолюции 36/117 А Генеральной Ассамблеи, сейчас неуместно. Однако нынешнему Председателю Комитета было предложено передать результаты обсуждения вопроса Комитетом Председателю Экономического и Социального Совета (см. документ E/1982/60).

С. Взаимосвязь между возможностями служб документации и программой заседаний

24. В пункте 4 раздела I резолюции 36/117 А Генеральная Ассамблея постановила, что при составлении будущих расписаний конференций и заседаний необходимо будет учитывать их влияние на возможности служб документации Секретариата своевременно обрабатывать и издавать документацию, необходимую для сессий всех запланированных органов.

25. В целях содействия Комитету в рассмотрении им будущих процедур составления расписаний конференций Секретариат распространил информационную записку (А/АС.172/71). Он указал, что именно нынешнее расписание конференций - одновременное проведение сессий ряда требующих обширного объема документации органов, таких как Совет управляющих ПРООН, Правление ЮНИСЕФ, Экономический и Социальный Совет и Комитет по программе и координации в период с марта по май - является причиной перегрузки служб документации во второй четверти каждого года и приводит к увеличению сроков выпуска документации. Объем документации для таких органов в 1982 году, например, достиг приблизительно 14 000 страниц по каждому языку, что на 5 процентов больше объема документации, подготовленного для очередной тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

26. В записке Секретариата указывается, что одним из путей разрешения этой проблемы может быть более равномерное распределение сессий таких требующих большого объема документации органов в течение года с целью избежать перегрузки служб документации. Комитет согласился с тем, что такая мера может уменьшить бремя этих служб; однако это не обязательно означает, что доклады будут представляться на более своевременной основе, чем это было до настоящего времени, и что такое изменение расписаний будет более удобным для делегаций. Поэтому вполне очевидно, что следует рассмотреть и другие возможности.

27. В их числе можно назвать:

а) дальнейшее сокращение числа и объема документов, представляемых органам Организации Объединенных Наций, однако это та мера, которая уже была принята Генеральным секретарем в начале 1982 года (см. ST/SGV/184/Add.1, ST/AI/189/Add.20/Rev.1 и Add.23);

б) утверждение двухгодичного цикла проведения сессий вспомогательных органов, что сократит периодичность представления документов этим органам и сократит число докладов соответствующих органов. В соответствующих случаях это также приведет к уменьшению числа заседаний, которые должны обеспечиваться отчетами. В конечном счете, такая мера может способствовать сокращению общей рабочей нагрузки органов, которым представляются доклады этих органов;

с) сокращение продолжительности сессий вспомогательных органов и утверждение более коротких повесток дня;

d) рассмотрение некоторых пунктов органами Организации Объединенных Наций через каждые полгода вместо их рассмотрения на годовой основе, что будет способствовать сокращению периодичности представления некоторых докладов;

e) сокращение числа органов, составляющих отчеты о заседаниях;

f) утверждение такой политики, когда каждый орган Организации Объединенных Наций, который должен проводить сессии установленной продолжительности, будет уполномочен проводить лишь одну сессию в год.

28. Комитет на данном этапе не имеет возможности представить более конкретные предложения, учитывая различные мандаты различных органов и круг проблем, которые они рассматривают. Конкретных результатов можно достичь лишь в тесном сотрудничестве с заинтересованными органами, с тем чтобы меры, принимаемые в целях регулирования деятельности и документации, не наносили ущерба их работе. Комитет предложил, чтобы его Председатель вместе с заместителем Генерального секретаря по обслуживанию конференций в качестве первого шага в этом процессе начал систематическую информационную кампанию, направленную на то, чтобы вспомогательные органы лучше соблюдали существующие правила и процедуры, в частности в области документации. Как и раньше, Комитет еще раз подчеркнул особую ответственность Секретариата и, в частности, секретарей комитетов, которые должны активно давать рекомендации государствам-членам и органам Организации Объединенных Наций относительно соответствующих положений и направлять их деятельность в нужное русло.

D. Утверждение проекта пересмотренного расписания на 1983 год

29. Консультативный комитет по программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права просил изменить расписание его сессий на будущие годы. Комитет по конференциям подтвердил, что Консультативный комитет может провести свою сессию в декабре 1982 года, как это предусмотрено в настоящее время, и согласился с тем, что в 1983 году в виде исключения из решения 34/401 Генеральной Ассамблеи он может провести сессию в октябре. Комитет просил своего Председателя установить связь с Председателем Консультативного комитета и выяснить, может ли Консультативный комитет выполнить свой мандат, если он будет проводить свою сессию на двухгодичной основе. Поскольку на эту просьбу не поступило ответа, Комитет до получения дальнейшего разъяснения по этому вопросу рекомендует Генеральной Ассамблее уполномочить Консультативный комитет проводить свои будущие сессии в декабре в четные годы и в октябре в нечетные годы.

30. Учитывая просьбу Директора-исполнителя ЮНИТАР, Комитет по конференциям решил изменить сроки проведения сессии Совета попечителей ЮНИТАР и перенести ее с периода 31 августа-3 сентября 1982 года на период 14-17 сентября 1982 года. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее уполномочить Совет попечителей ЮНИТАР проводить свою сессию ежегодно в течение недели, предшествующей началу очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

31. Комитет по конференциям обсудил пересмотренное расписание конференций и заседаний Организации Объединенных Наций на 1983 год на основе проекта годового доклада, представленного Секретариатом (А/АС.172/80 и Amend.). В этой программе указаны заседания органов Организации Объединенных Наций, их вспомогательные органы и группы экспертов. В ней указываются также конференции и заседания основных законодательных и исполнительных органов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, а также дата и место их проведения. Комитет рассмотрел все предложенные изменения и дополнения к двухгодичному расписанию конференций и заседаний, утвержденному Генеральной Ассамблеей в резолюции 36/117 А. Что касается весенней сессии Комитета по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД), то Комитет отметил, что КЛРД желал провести сессию с 7 по 25 марта 1982 года в Центральных учреждениях, несмотря на указания Секретариата о том, что эти сроки совпадут с датой проведения сессии Комитета по правам человека, договорного органа с большими потребностями в документации, а также - с периодом обработки большого объема предсессионной документации для Совета управляющих ПРООН, Правления ЮНИСЕФ и Комитета по программе и координации. Соглашаясь на предложение КЛРД, Комитет указал, что в результате может не оказаться возможности обеспечить документационное обслуживание КЛРД в нужные сроки, и постановил соответственно уведомить об этом Председателя КЛРД.

32. Комитет по конференциям затем принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить проект пересмотренного расписания на 1983 год, содержащийся в документе А/АС.172/80 и Amend. Проект пересмотренного расписания не приложен к докладу за текущий год в соответствии с просьбой Ассамблеи о том, чтобы объем докладов ее вспомогательных органов не превышал 32 страницы.

ГЛАВА IV

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕКРЕТАРИАТСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

33. В пункте 7 резолюции 35/10 С Генеральная Ассамблея предложила Объединенной инспекционной группе (ОИГ) провести исследование по улучшению организации секретариатского обслуживания специальных конференций с целью рекомендовать процедуры повышения действенности и эффективности подготовки к таким конференциям и представить свой доклад через Комитет по конференциям Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии.

34. Комитет рассмотрел этот вопрос в свете доклада Объединенной инспекционной группы (A/37/II2) и соответствующих замечаний Генерального секретаря (A/37/II2/Add.1). Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить свод руководящих принципов по организации секретариатского обслуживания специальных конференций Организации Объединенных Наций (см. главу XI, пункт 85, рекомендацию 4), которые дополняют руководящие принципы, уже принятые Ассамблеей в ее резолюциях 35/10 С и 36/II7 D, касающиеся других аспектов специальных конференций.

35. Принимая во внимание пункт 40 замечаний Генерального секретаря (A/37/II2/Add.1), Комитет по конференциям рекомендует далее Генеральной Ассамблее постановить, что после принятия предложения о проведении специальной конференции правительство принимающей страны должно перевести на счет Организации Объединенных Наций в виде аванса часть всех сметных дополнительных расходов, которые понесет правительство принимающей страны, с тем чтобы покрыть начальные издержки на подготовительные мероприятия, в том числе, в частности, издержки миссии по планированию и обзору.

КОНТРОЛЬ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОБЪЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ

A. Обеспечение органов Организации Объединенных Наций отчетами о заседаниях

36. В своей резолюции 36/II7 А Генеральная Ассамблея просила Комитет по конференциям провести в первоочередном порядке всеобъемлющее исследование той основы, на которой в настоящее время определяется обеспечение органов Организации Объединенных Наций отчетами о заседаниях, с целью определения критериев для отбора тех органов, которые должны получать отчеты в будущем, и в этой связи полностью учесть возможности, которые открывает применение новых видов технологии, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии соответствующие рекомендации в этом отношении.

37. Рассмотрение Комитетом этого вопроса основывалось на докладе Секретариата (A/АС.172/74), в котором охарактеризовано существующее положение в отношении обеспечения вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи краткими отчетами и представлены соответствующие статистические данные. В докладе отмечается, что существует два вида письменных отчетов об открытых заседаниях межправительственных органов (стенографические и краткие отчеты) и что, в зависимости от конкретных просьб, отчеты также записываются на звуковую пленку и видеопленку. Далее в докладе дается обоснование практике обеспечения такими отчетами. Письменные отчеты о заседаниях направлены на то, чтобы:

а) предоставить делегациям возможность официально и аутентично зафиксировать существо своих позиций по конкретным вопросам в печатной форме либо стенографическим путем, либо в сокращенном варианте на рабочих языках того или иного органа;

б) обеспечить авторитетный отчет о ходе работы и решениях заседания;

с) облегчить дальнейшие ссылки на такие отчеты;

д) предоставить как присутствующим, так и отсутствующим на заседании делегациям непосредственную возможность тщательно следить за всеми событиями на каком-либо конкретном заседании и использовать их в качестве основы для сообщений, направляемых своим правительствам.

38. Записи на пленку обеспечивают, с другой стороны, стенографический отчет о работе всех заседаний, могут быть получены практически моментально, неоспоримо точны и достоверны, легко подлежат размножению, легко находятся и требуют лишь ограниченной площади для своего хранения.

39. В докладе также содержатся сметы полных расходов на подготовку стенографических и кратких отчетов и расходов центрального зала звукозаписи на запись заседаний, проходящих во всех залах заседаний Централных учреждений. Эти сметы показывают, что расходы на звукозапись составляют лишь небольшую часть расходов на подготовку письменных отчетов о заседаниях.

40. В докладе Секретариата также рассматриваются те проблемы, которые возникают в ходе подготовки и своевременного выпуска письменных отчетов. В то время как стенографические отчеты обычно выпускаются без задержки, издание кратких отчетов на всех официальных языках значительно задерживается, что уменьшает их ценность с точки зрения вышеуказанных целей. Подобные задержки обуславливаются увеличением объема работы в центральных службах документации, которые, с тем чтобы не допустить затруднения работы межправительственных органов, вынуждены уделять первоочередное внимание обработке досессионной и сессионной документации, а не обработке кратких отчетов.

41. Другая проблема, на которую обращается внимание Комитета, связана с качеством кратких отчетов, которые по самому своему характеру не могут передать все нюансы, содержащиеся в заявлении. Было также отмечено, что записи на звуковую пленку могут страдать от неточностей или ошибок в случае тех языков, на которые осуществлялся устный перевод с оригинала, и поэтому не представляют собой желаемые аутентичные отчеты. Кроме того, звукозаписи не могут эффективно редактироваться.

42. В заключение в докладе рассматриваются альтернативные варианты для существующей системы как в отношении методов подготовки отчетов, так и в отношении отбора тех органов, которые имеют право на их получение. Что касается изменений в методах подготовки, то в своем докладе о контроле и ограничении объема документации (А/36/167) Объединенная инспекционная группа рекомендовала утвердить одну из трех возможных форм стенографических отчетов на нескольких языках в целях замещения существующей системы выпуска отчетов на всех официальных языках данного органа. Комитет сомневается в том, будет ли какая-либо многоязыковая система приемлемой для государств-членов Организации Объединенных Наций, поскольку эта система заменит существующую удовлетворительную систему на еще более сложную, которая будет к тому же менее удобной для делегаций, учитывая необходимую в рамках такой системы языковую селективность. Кроме того, по мнению Комитета, принятие любой многоязыковой системы не приведет к финансовым выгодам, поскольку необходимо будет по-прежнему осуществлять составление стенографических отчетов на всех официальных языках. Комитет не видит смысла в дальнейшем продолжении рассмотрения вопроса о многоязыковой системе составления стенографических отчетов.

43. Что касается кратких отчетов, то Комитет, однако, отметил, что проведение более ограничительной политики в отношении предоставления права на получение этих отчетов могло бы привести к экономии средств и улучшению подготовки других документов. Комитет отметил, что отсутствие кратких отчетов для практически всех вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи в 1980 году не привело к какой-либо значимой потере эффективности заинтересованных органов и не сказалось отрицательно на обсуждении соответствующих вопросов на последующей сессии Генеральной Ассамблеи. Было также отмечено, что недавнее решение Экономического и Социального Совета еще более и существенно ограничить число органов, имеющих право на получение кратких отчетов, с тем чтобы предоставлять их только самому Совету и его вспомогательным органам, подтверждает практичность этого подхода. Тем не менее Комитет подчеркнул, что будущая политика, ограничивающая предоставление кратких отчетов вспомогательными органами Генеральной Ассамблеи, не должна отрицательно сказываться на деятельности и ведении работы тех органов, которые уже не будут иметь права на получение таких отчетов, и что необходимо будет разработать альтернативные пути для удовлетворения потребностей и интересов делегаций.

44. Что касается вопроса о том, какие органы должны иметь право на получение кратких отчетов, то Комитет не видит причин для отхода от ранее принятой рекомендации, которая заключается в том, что право на получение кратких отчетов имеют лишь:

- а) Генеральная Ассамблея, ее Главные комитеты и Генеральный комитет по состоянию на настоящее время;
- б) очередные и специальные сессии руководящих органов некоторых органов и программ Организации Объединенных Наций (перечислены ниже в приложении к рекомендации 6, пункта 85, главы XI);
- с) Конференции по объявлению взносов или заседания специальных органов, созданных в целях объявления добровольных взносов;
- д) органы, занимающиеся составлением международных правовых документов;
- е) Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, в силу его законодательных и исполнительных функций;

но не вспомогательные учреждения этих органов, Комитет признал, что Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает на специальной основе санкционировать обеспечение краткими отчетами других органов, однако он был не в состоянии определить критерии, которые могли бы служить основаниями для таких дальнейших исключений.

45. Комитет по Конференциям считал, что проведение любой новой политики, регулирующей обеспечение краткими отчетами, следует ограничить экспериментальным периодом в три года, с тем чтобы обеспечить осуществление всесторонней оценки ее воздействия на работу вспомогательных органов, которые в течение этого времени не будут получать

кратких отчетов. Поэтому при рассмотрении бюджета по программам на период 1986-1987 годов Ассамблее следует провести обзор этой политики. Комитет предлагает, чтобы в течение этого испытательного периода в систему отчетности соответствующих органов были внесены изменения с тем, чтобы компенсировать отсутствие кратких отчетов и в полной мере отразить вопросы существа, изложенные в ходе обсуждений основных и процедурных вопросов. Комитет подчеркнул, что нельзя допускать, чтобы такие изменения приводили к фактической замене письменного отчета о заседании докладами Комитета. В этой связи Комитет по конференциям также рекомендует Генеральной Ассамблее призвать все вспомогательные органы, не имеющие права на письменные отчеты о заседаниях, строго соблюдать настоящие руководящие указания о форме и содержании докладов. Цель этих указаний заключается в том, чтобы обеспечить представление в ясной и сжатой форме информации, необходимой Ассамблее для конкретного рассмотрения работы вспомогательных органов и для принятия решений по их рекомендациям.

46. Еще большие трудности в составлении отчетов представляет собой ограничение объема докладов 32 страницами, особенно в тех случаях, когда органы принимают, например, свод проектов резолюций и решений, уже намного превышающий объем в 32 страницы. Комитет согласился с тем, что вместо попыток уложиться в жесткие рамки объема страниц, органы при содействии секретариатов официальных штаб-квартир должны предпринимать непрерывный обзор содержания своих докладов с тем, чтобы постепенно сократить их объем. Комитет также считал, что для удовлетворения потребностей делегаций необходимо шире использовать звуковые записи в целях дополнения докладов органов, что было поддержано Генеральной Ассамблеей в 1975 году. В этой связи необходимым условием является широкое освещение материалов и облегчение доступа для делегаций к записям на магнитофонных лентах.

47. В отношении обеспечения отчетами о заседаниях органов, проходящих вне признанных центров по проведению конференций Организации Объединенных Наций, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее, чтобы в данных случаях в соответствии с ранее сделанной им рекомендацией 1975 года вспомогательные органы, за исключением Комиссии международного права, обычно обеспечиваемые краткими отчетами обо всех или о некоторых проводимых ими заседаниях, не получали их. Эта рекомендация основана на признании того, что обеспечение краткими отчетами в соответствии с установившейся практикой на местах проведения конференций вне официальных штаб-квартир вызывает необходимость в значительных дополнительных расходах, возникающих в связи с назначением многочисленного специального персонала. Кроме того, отсутствие этих сотрудников в штаб-квартирах вызывает перебои в осуществлении административных функций, а также задержки в сроках выполнения работ.

48. С учетом всех этих соображений Комитет по конференциям рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции по обеспечению отчетами о заседаниях вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, в котором в одной резолюции будут обобщены предложения, сделанные в предыдущих пунктах, и закреплена существующая ныне практика и правила. Данный проект резолюции содержится в рекомендации 5, пункта 85, главы XI настоящего доклада.

49. В связи с рассмотрением им вопроса об отчетах о заседаниях Комитет по конференциям также сделал запрос и получил записку Секретариата (A/АС.172/70) о положении с выпуском всех официальных отчетов в окончательной форме вплоть до 1982 года. В ней отмечено, что за период 1973-1976 годов накопилось большое число невыпущенных отчетов, в результате чего в течение этого периода Секретариат осуществил некоторые изменения с целью определения наилучшего способа выпуска таких отчетов. Комитет принял во внимание записку Секретариата, а также заверения представителя Секретариата о том, что необходимо как можно быстрее приложить усилия, специально направленные на преодоление существующих задержек в выпуске отчетов.

**В. Доклад ОИГ о контроле и ограничении
объема документации**

50. В своей резолюции 36/II7 А Генеральная Ассамблея постановила передать доклад Объединенной инспекционной группы (ОИГ) о контроле и ограничении объема документации (А/36/167) вместе с замечаниями Административного комитета по координации (А/36/167/Add.1) и Генерального секретаря (А/36/167/Add.2) Комитету по конференциям для дальнейшего изучения.

51. Комитет по конференциям рассмотрел по отдельности 18 рекомендаций, предложенных ОИГ, и согласился, что рекомендации 1, 3, 4, 8, 10, 12, 13, 15, 16, 17 и 18 соответствуют нынешней практике Секретариата и отражают процедуры, которые уже охвачены существующими в настоящее время мандатами. Комитет не смог одобрить рекомендацию 2, требующую издать отдельный документ, включающий обзор соблюдения правила 32 страниц, поскольку он счел, что издание такого документа будет означать увеличение объема документации и не приведет к обязательному соблюдению этого правила, которое в любом случае теряет свою силу в связи с призывом Генерального секретаря уменьшить максимальный объем страниц документации Секретариата с 32 до 24 страниц.

52. Относительно рекомендаций 5, 6 и 7, в которых подняты вопросы, касающиеся подготовки в письменной форме отчетов о заседаниях, Комитет придерживался мнения о том, что изложенное им выше всеобъемлющее рассмотрение этого вопроса полностью учитывает соображения ОИГ.

53. В рекомендации 9 ОИГ предложила изменить наименование "Комитет по конференциям" на "Комитет по конференциям и документации". Комитет придерживался мнения о том, что он достиг полного соответствия его деятельности с его нынешним наименованием, которое не будет лучше, если его удлинить.

54. Согласно рекомендации 11 учреждения системы Организации Объединенных Наций должны рассмотреть вопрос о введении соответствующей системы квот документов. В этой связи Комитет напомнил свои соображения по данному вопросу, изложенные в 1979 году, когда он пришел к следующему выводу:

"Ряд делегаций выразили сомнение относительно целесообразности дальнейшего использования системы квот, учитывая серьезные расхождения делегаций во мнениях в отношении преимуществ такой системы. Некоторые делегации выступили за введение квот на проведение заседаний Организации Объединенных Наций. Был сделан вывод, что внимание следует уделить разработке и применению комплекса мер по повышению эффективности и действенности Организации в области проведения конференций в соответствии с предложением Секретариата и что не менее важно, чтобы Секретариат по-прежнему умело использовал имеющиеся ресурсы и

совершенствовал управление. В этой связи Комитет мог бы сосредоточить свое внимание в будущем на обеспечении более строгого соблюдения правил, уже принятых Генеральной Ассамблеей, и в целом на подготовке и разработке всеобъемлющего комплекса мер не обязательного, а скорее регулирующего характера" (А/34/32, пункт 47).

Комитет не видит оснований для пересмотра этих выводов.

55. Согласно рекомендации I4 ОИГ каждое учреждение системы Организации Объединенных Наций должно предусматривать в своих программах подготовки без отрыва от работы курсы по выработке навыков составления и редактирования документов. Комитет по конференциям принял во внимание эту рекомендацию и, напомнив свои собственные рекомендации за прошлые годы по данному вопросу, вновь подтвердил важную роль таких программ в совершенствовании навыков сотрудников в составлении документов и соответственно в повышении качества документов Организации Объединенных Наций. Комитет по конференциям рекомендует Генеральной Ассамблее принять во внимание доклад ОИГ о контроле и ограничении объема документации, а также комментарии АКК и Генерального секретаря по нему с учетом вышеизложенных замечаний.

С. Документация договорных органов

56. В своей резолюции 36/II7 С Генеральная Ассамблея предложила должностным лицам договорных органов проконсультироваться с Председателем Комитета по конференциям о возможных мерах по контролю и сокращению объема документации и просила все органы информировать Генеральную Ассамблею на ее тридцать седьмой сессии через Комитет по конференциям о принятых ими практических мерах.

57. Исполняющий обязанности Председателя Комитета по конференциям 20 апреля 1982 года направил послания Председателю Комитета по правам человека и Председателю Комитета по ликвидации расовой дискриминации, в которых он обратил внимание Председателей на это решение Ассамблеи и предложил провести консультации в этой связи. К моменту утверждения данного доклада ни одно из этих двух учреждений не ответило на запрос Комитета по конференциям.

Д. Службы размножения и распространения документов

58. В своей резолюции 36/II7 А Генеральная Ассамблея просила Комитет по конференциям изучить практику и политику, осуществляемые службами размножения и распространения документов Секретариата с целью определения областей для достижения экономии и повышения эффективности.

59. Комитет получил записку Секретариата (А/АС.172/73), в которой излагалась нынешняя политика, осуществляемая в области распространения официальной документации, а также приводились статистические данные о фактической рабочей нагрузке Секции распространения документов Секретариата в последние годы. Эта записка также содержала информацию об итоговом количестве документов и о количестве экземпляров, распространяемых в залах заседаний. Кроме того, в ней содержался анализ политики служб документации в отношении архивных документов, а также обзор деятельности и производительности Секции размножения документов в Центральных учреждениях.

60. Комитет по конференциям принял этот документ к сведению. На данном этапе рекомендаций по этому вопросу у него нет.

ГЛАВА VI

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ОБЗОР ТЕКУЩЕЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

61. В пункте 3 резолюции 36/239 Генеральная Ассамблея предложила Комитету по конференциям изучить те рекомендации в докладе Генерального секретаря о специальном обзоре текущей программы работы Организации Объединенных Наций (А/36/658), которые касаются обслуживания конференций и контроля и ограничения документации, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии.

62. В Приложении II к документу А/36/658 в разделе 29, обслуживание конференций и библиотечное обслуживание, перечисляются возможные изменения в следующих мероприятиях, которые можно считать второстепенными:

а) отказ от ведения письменных отчетов во всех вспомогательных органах Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи;

б) отказ от составления кратких отчетов сессионных комитетов Экономического и Социального Совета и главных комитетов Генеральной Ассамблеи;

с) установление зафиксированного максимального лимита в 32 страницы для докладов вспомогательных органов Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи;

д) снижение максимально возможного лимита для любого документа, подготавливаемого Секретариатом, с 32 до 24 страниц.

63. Что касается предложений а и б, то Комитет по конференциям отметил недавно принятое решение Экономического и Социального Совета обойтись в течение экспериментального двухлетнего периода без составления кратких отчетов почти во всех его вспомогательных органах и сессионных комитетах. Что касается Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов, то Комитет после тщательного изучения всех относящихся к этой проблеме вопросов (см. главу У выше) пришел к выводу о том, что он не может одобрить отказ от составления всех письменных отчетов о заседаниях. Вместо этого он предложил измененную политику, изложенную в проекте резолюции, представленном в настоящем докладе Генеральной Ассамблее (см. рекомендацию 5).

64. Что касается предложения с, то Комитет напомнил о том, что Генеральная Ассамблея в пункте 5 раздела II своей резолюции 36/II7 А уже просила свои вспомогательные органы обеспечить, чтобы их доклады были максимально краткими и не превышали 32 страниц. Основываясь на

анализе объема докладов вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в 1980 и 1981 годах (А/АС.172/78), Комитет по конференциям пришел к выводу, что при применении этого правила необходимо проявлять гибкость. Некоторые доклады были компактными, и сократить их объем будет нелегко. Другие были теми же краткими отчетами, только с другим названием. На секретариатах лежит ответственность следить за тем, чтобы доклады последней категории приобретали более полезную форму. Для оказания помощи в этой работе и для облегчения составления проектов докладов вспомогательных органов Комитет в своем всеобъемлющем проекте резолюции о ведении отчетов о заседаниях, представленном в настоящем докладе (см. рекомендацию 5), определяет ряд элементов и информацию, которые должны содержаться в таких отчетах.

65. Что касается предложения d, то Комитет отметил, что оно уже осуществлено в результате мер, принятых Генеральным секретарем 24 февраля 1982 года (см. ST/AI/189/Add.20/Rev.1).

66. Комитет соответственно желает информировать Генеральную Ассамблею о том, что были предприняты соответствующие меры по предложениям, содержащимся в докладе Генерального секретаря о специальном обзоре текущей программы работы Организации Объединенных Наций (А/36/658). Он подчеркивает, что это не означает, что они были осуществлены: как и всегда остается большой разрыв между политикой и практикой. Что касается предложений, относящихся к ведению отчетов о заседаниях, то Комитет обращает внимание Ассамблеи на его всеобъемлющее предложение, изложенное в главе V выше.

ГЛАВА VII

БУДУЩИЕ ПОТРЕБНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ В СЛУЖБАХ, СРЕДСТВАХ И ДОКУМЕНТАЦИИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ОБСЛУЖИВАНИЯ КОНФЕРЕНЦИЙ

67. В разделе I, пункт 9, резолюции 36/II7 А Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии через Комитет по конференциям программу систематической и постепенной замены и модернизации электронного оборудования в залах заседаний в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций.

68. Рассмотрение Комитетом этого вопроса было основано на докладе Секретариата (А/С.5/37/2), в котором обобщены предложения, охватывающие программу модернизации приблизительно на период в восемь лет. В течение оставшегося срока текущего двухлетнего периода Генеральный секретарь предлагает:

а) установить многоканальную систему для обеспечения проведения конференций в зале заседаний № 7, включая модификацию звукового оборудования для введения канала на арабском языке, установить новое оборудование за столами делегатов, в кабинах синхронных переводчиков, в кабинах контроля и в местах, где слушают выступления другие участники;

б) установить систему в зале заседаний Экономического и Социального Совета с таким же оборудованием, как и в зале заседаний № 7;

с) установление нового оборудования в кабинах синхронных переводчиков и имеющегося оборудования в трибуну зала заседаний Генеральной Ассамблеи.

69. Комитет с одобрением воспринял информацию Секретариата о том, что для финансирования этих работ по модернизации в текущем бюджете имеется достаточно средств. Поэтому он одобрил программу модернизации, изложенную в записке Секретариата.

70. Комитет также рекомендовал Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря представить ему в ходе последующих двухгодичных периодов новые предложения по поэтапной программе замены и модернизации оборудования.

ГЛАВА VIII

КООРДИНАЦИЯ КОНФЕРЕНЦИЙ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

71. В ходе своей сессии 1981 года Комитет по конференциям постановил отложить рассмотрение доклада Секретариата об опыте, накопленном другими организациями системы Организации Объединенных Наций в действенном и эффективном использовании ресурсов по обслуживанию конференций (А/АС.172/60). Он просил тогда, чтобы Секретариат представил аналитическое резюме различных мер, принятых организациями системы, включая те меры, которые могут иметь отношение к деятельности Секретариата Организации Объединенных Наций, которые уже применяются и которые не являются, по его мнению, осуществимыми (А/36/32, пункты 75-78).

72. Комитету по конференциям было представлено запрашиваемое им аналитическое резюме (Документ зала заседаний 1982/3), в котором главное внимание было уделено двум основным областям, а именно осуществлению руководства в деле выполнения программы заседаний и контролю и ограничению объема документации. В документе далее было указано, были ли намеченные другими организациями системы Организации Объединенных Наций направления деятельности утверждены и применены их соответствующими секретариатами или их межправительственными органами. В заключение в документе говорилось о применимости различных мер к Организации Объединенных Наций и ее Секретариату.

73. Комитет по конференциям принял к сведению документ А/АС.172/60 и связанное с ним аналитическое резюме и постановил держать этот вопрос в поле зрения в будущем.

ГЛАВА IX

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕСУРСОВ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КОНФЕРЕНЦИЙ

А. Исчисление и представление сметы расходов на обслуживание конференций

74. В разделе III резолюции 36/II7 А Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Комитету по конференциям и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам всеобъемлющий анализ существующих бюджетных методов, используемых при исчислении и представлении сметы расходов на обслуживание конференций в заявлениях об административных и финансовых последствиях, составляемой в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, сводной ведомости расходов на обслуживание конференций и бюджета по программам, и предлагает обоим органам представить необходимые рекомендации, относящиеся к их соответствующей сфере компетенции, Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии.

75. Рассмотрение этого вопроса Комитетом основывалось на докладе Генерального секретаря (A/АС.172/75), в котором содержался запрашиваемый анализ существующей процедуры, основные черты которой заключаются в следующем:

а) на уровне органа, занимающегося данным вопросом, составляется заявление с указанием полной суммы расходов на заседание;

б) на уровне Пятого комитета составляется заявление, отражающее:

i) необходимые чистые дополнительные ассигнования, если таковые требуются, в отношении деятельности, не связанной с обслуживанием конференций, т.е. поездка представителей или основного персонала, использование оборудования, средств связи;

ii) полную сумму расходов по обслуживанию конференций в отношении рассматриваемого предложения, однако не испрашивая дополнительных ассигнований на данное обслуживание на этом этапе;

с) к закрытию сессии Генеральной Ассамблеи подготавливается сводная ведомость, отражающая предположительные расходы на обслуживание конференций по всем основным решениям, принятым в течение этого года, постатейно, и показывающая степень покрытия этих расходов за счет имеющихся ресурсов, а также чистые дополнительные ассигнования, требуемые для обслуживания пересмотренного объема заседаний в Центральных учреждениях, Женеве или Вене в предстоящий финансовый период в соответствии с расписанием конференций и заседаний, утвержденным Генеральной Ассамблеей.

76. В ходе обсуждения члены Комитета выразили мнение, что доклад, хотя он и является полезным и четко изложен, не отражает вопроса о том, следует ли и каким образом разрабатывать усовершенствованную или альтернативную систему представления сметы расходов по обслуживанию конференций, которая позволила бы делать более обоснованные заключения, чем нынешний подход, заключающийся в полном исчислении расходов на основе фактических расходов на обслуживание конференций на время принятия межправительственным органом решения о созыве конкретной конференции или заседания. Вместе с тем Комитет признал, что в просьбе Генеральной Ассамблеи не говорилось конкретно о необходимости поиска такой информации; однако он полагает, что было бы желательным, чтобы ККАБВ и Секретариат изучили такие возможности.

77. При анализе нынешней системы члены Комитета по конференциям были особенно поражены соотношением 5:1 между совокупной общей сметой расходов по обслуживанию конференций всех заявлений о финансовых последствиях, выпущенных в ходе сессии Генеральной Ассамблеи, и фактическими ассигнованиями, испрошенными Секретариатом для обслуживания конференций в соответствии с расписанием на любой конкретный год к

концу сессии Ассамблеи. Комитет также отметил, что существует третья возможность определить расходы по обслуживанию конференций, а именно на основе проформы с применением системы распределенных расходов по обслуживанию конференций, используемой на основе *ex post facto* в контексте представления различных разделов бюджета по программам.

78. При этом Комитет исходил из того, что один из недостатков существующей в настоящее время процедуры заключается в том, что она не всегда позволяет судить о предельных издержках, связанных с изменением сроков или конкретных мест созыва сессии или конференции.

79. В целом Комитет согласился, что изучение таких вопросов и оценка относительной полезности и относительных преимуществ существующих подходов или даже рекомендация конкретных поправок выходят за пределы его полномочий и возможностей. В связи с этим он представил свои заключения в качестве вклада в обсуждение Консультативным комитетом доклада Генерального секретаря.

В. Использование возможностей Организации Объединенных Наций для проведения заседаний

80. На своем организационном заседании 1982 года Комитет по конференциям просил Секретариат предоставить информацию об условиях, в соответствии с которыми организациям, не входящим в систему Организации Объединенных Наций, предоставляются возможности для проведения конференций.

81. Комитет принял к сведению информацию о том, что предоставление возможностей для проведения заседаний, т.е. помещений и собственно обслуживания, организациям, которые не входят в систему Организации Объединенных Наций, определяется Административной инструкцией ST/AI/282 от 10 декабря 1981 года. Основная идея этого документа заключается в том, что помещения Организации Объединенных Наций могут быть предоставлены организациям, не входящим в ее систему, только в том случае, если цель конкретного заседания или конференции соответствует целям и задачам Организации Объединенных Наций и не носит коммерческого характера. Необходимым требованием для каждого такого случая является либо подача заявки от ответственного сотрудника Секретариата в том случае, если конференции неправительственных организаций созываются или организуются Организацией Объединенных Наций или организация такой конференции одним из постоянных представительств или представительств наблюдателей при Организации Объединенных Наций. Однако такие просьбы удовлетворяются только в том случае, если имеются свободные помещения и если они не требуются для других официальных заседаний или деятельности Организации Объединенных Наций, которым всегда отдается предпочтение.

ГЛАВА X

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

82. На своей первой серии заседаний по вопросам существа Комитет согласился включить в свою повестку дня дополнительный пункт, озаглавленный "Процедуры для включения в список выступающих в общих прениях в Генеральной Ассамблее".

83. В этой связи он отметил, что не все делегации были проинформированы о процедурах, которые будут применяться в отношении включения в список выступающих в общих прениях на тридцать седьмой сессии и на второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Предлагалось также, что сам список, как и в прошлом, должен быть открыт для внимательного изучения всеми делегациями. Некоторые делегации сочли, что рассмотрение этого вопроса не входит в полномочия Комитета, поскольку соответствующие процедуры ежегодно определяет сам Генеральный секретарь; другие делегации придерживались мнения о том, что включение в список ораторов является одной из услуг, связанных с обслуживанием конференций, и поэтому несомненно входит в круг полномочий Комитета.

84. На заключительном заседании Комитет информировали о том, что вся процедура рассматривается Канцелярией Генерального секретаря и что в надлежащее время будут проведены консультации с делегациями с целью утверждения усовершенствованной процедуры в будущем. К моменту, когда был завершен настоящий доклад, таких консультаций проведено не было.

ГЛАВА XI

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИТЕТА ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ

85. Рекомендации Комитета по конференциям излагаются ниже:

Рекомендация 1

Комитет по конференциям рекомендует Генеральной Ассамблее уполномочить Консультативный комитет по программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права проводить свои будущие сессии в декабре в четные годы и в октябре в нечетные годы (см. пункт 29).

Рекомендация 2

Комитет по конференциям рекомендует Генеральной Ассамблее уполномочить Совет попечителей ЮНИТАР проводить свою сессию ежегодно в течение недели, предшествующей началу очередной сессии Генеральной Ассамблеи (см. пункт 30).

Рекомендация 3

Комитет по конференциям рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить проект пересмотренного расписания конференций и заседаний Организации Объединенных Наций на 1983 год, содержащийся в документе А/АС.172/80 и Amend. (см. пункт 32).

Рекомендация 4

Комитет по конференциям рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции (см. пункт 34):

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюции 35/10 С от 3 ноября 1980 года и 36/117 D от 10 декабря 1981 года,

утверждает руководящие принципы по организации секретариатского обслуживания специальных конференций Организации Объединенных Наций, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Руководящие принципы по организации секретариатского обслуживания специальных конференций Организации Объединенных Наций

1. Если какой-либо межправительственный орган принимает решение о созыве специальной конференции, Генеральный секретарь должен создать на уровне Секретариата комитет по организации конференции. Этот комитет должен направлять и координировать всю секретариатскую деятельность в ходе подготовительного периода конференции и после ее завершения, готовить всеобъемлющую и критическую оценку успехов и проблем конференции.
2. Комитет должен состоять из представителей всех департаментов и отделов Секретариата, занимающихся подготовкой и организацией конференции, в том числе ее материально-техническим обеспечением, и в течение всего подготовительного периода он должен регулярно проводить заседания под председательством Специального представителя Генерального секретаря или, в случае назначения, Генерального секретаря или исполнительного секретаря конференции.
3. При планировании подготовительного процесса комитет должен разработать строго упорядоченные управленческие методы для подробного планирования, составления расписания, контроля как за мероприятиями департаментов, так и за подготовкой к конференции в целом и их координации.
4. В предварительном порядке должны быть приняты меры для проведения межучрежденческих консультаций, с тем чтобы заинтересованные и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций имели возможность внести вклад в основную подготовку специальной конференции*.
5. Комитет должен быть ответственен за подготовку и представление межправительственным органам докладов о ходе подготовки конференции с учетом всех финансовых, административных и организационных мероприятий, а также вопросов существа и программных вопросов.
6. Комитет должен, по необходимости, готовить предложения по вовлечению участников, не являющихся членами Секретариата, в целях расширения международной поддержки целей конференции и обеспечения эффективной последующей деятельности за пределами Организации Объединенных Наций.

* См. также пункт 15 руководящих принципов.

7. Комитет также должен заранее, в соответствии с резолюцией 36/II7 в Генеральной Ассамблеи, готовить предложения по согласованию цели конференции с потребностями в документации с учетом всех существующих правил и инструкций о контроле и ограничении объема документации. Комитет должен и впредь на регулярной основе контролировать ход осуществления всех планов, касающихся документации, особенно в отношении своевременного представления документов.

8. После завершения конференции комитет должен представить Комитету по конференциям доклад с оценкой полученного им в ходе подготовки и проведения конференции опыта и с представлением, по возможности, рекомендаций по их улучшению в будущем.

9. Если специальную конференцию предлагается провести за пределами Центральные учреждений Организации Объединенных Наций по приглашению принимающей страны в соответствии с резолюцией 31/140 Генеральной Ассамблеи, то комитет должен обеспечить отправку в эту страну, по возможности, в самые кратчайшие сроки миссии по планированию и обзору, состав которой будет определен в консультации с принимающей страной. Подробная смета расходов на проведение и обслуживание конференции, основанная на выводах этой миссии, должна быть подготовлена и обсуждена с соответствующим правительством предпочтительно до представления официального приглашения и его принятия.

10. Комитет должен там, где это возможно, обеспечить проведение всех предварительных мероприятий для заключения соглашения между Организацией Объединенных Наций и принимающей страной.

11. Все потребности по обслуживанию конференции должны быть, по возможности, определены на экономической, реалистичной и подробной основе предпочтительно Комитетом сразу же по его учреждении.

12. В соответствии с резолюцией 35/10 С Генеральной Ассамблеи секретариаты для специальных конференций должны, по мере возможности, предоставляться существующим секретариатским механизмом при таком временном укреплении, которое может потребоваться для их эффективного функционирования, с выделением необходимого числа технических работников, основного персонала, административных сотрудников и специалистов по обслуживанию конференций.

13. В консультации с компетентными межправительственными органами должны быть разработаны и постоянно пересматриваться нормы потребности в персонале для всех секретариатских подразделений, участвующих в подготовке и обслуживании специальных конференций.

14. Должно систематически осуществляться продвижение по службе сотрудников, работающих в качестве секретарей межправительственных совещаний, в том числе специальных конференций, и предлагаться соответствующее профессиональное обучение. Такие сотрудники могли бы затем назначаться для обслуживания конференций, которые могут проводиться по вопросам, связанным с выбранной ими областью деятельности или специализации.

15. В случае проведения конференций Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества может также учредить руководящий комитет под своим председательством и при участии глав всех органов Организации Объединенных Наций, имеющих самое непосредственное отношение к этому, для обеспечения руководства по основным политическим вопросам, оказывающим существенное влияние на ход подготовки к конференции и, в частности, для обеспечения соответствия подготовительной работы общим стратегиям и приоритетам, установленным Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом, а также существенной координации такой работы с мероприятиями, предпринимаемыми в рамках системы Организации Объединенных Наций".

Рекомендация 5

Комитет по конференциям рекомендует Генеральной Ассамблее постановить, что после принятия предложения о проведении специальной конференции правительство принимающей страны должно перевести на счет Организации Объединенных Наций в виде аванса часть всех сметных дополнительных расходов, которые понесет правительство принимающей страны, с тем чтобы покрыть начальные издержки на подготовительные мероприятия, в том числе, в частности, издержки миссии по планированию и обзору (см. пункт 35).

Рекомендация 6

Комитет по конференциям рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции (см. пункт 48):

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2292 (XXII) от 8 декабря 1967 года, 2538 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, 3415 (XXX) от 8 декабря 1975 года, 35/419 от 15 декабря 1978 года, 34/50 от 23 ноября 1979 года, 35/10 В от 3 ноября 1980 года и 36/117 А и D от 10 декабря 1981 года,

принимая во внимание решение, принятое Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1979/69 от 2 августа 1979 года и его решении 1982/105 от 4 февраля 1982 года,

1. вновь подтверждает, что ни одна организация или орган Организации Объединенных Наций не обеспечивается и стенографическими, и краткими отчетами об одном и том же заседании;
2. подтверждает нынешние договоренности об обеспечении отчетами заседаний Генеральной Ассамблеи, ее главных комитетов и Генерального комитета;
3. постановляет, что на экспериментальный период в три года ни один из вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи не будет иметь права на обеспечение краткими отчетами, за исключением следующих:
 - а) Комиссии международного права;
 - б) Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли; и
 - с) Правового подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях;
4. постановляет, что краткими отчетами продолжают обеспечиваться очередные и специальные сессии руководящих подразделений органов и программ Организации Объединенных Наций, перечисленных в пункте 1 приложения к настоящей резолюции, и конференции или заседания по объявлению взносов специальных органов, созданных для объявления добровольных взносов государств, и постановляет, что такое право не распространяется ни на какие их вспомогательные органы;
5. постановляет далее, что исключения, предоставленные вспомогательным органам, перечисленным в пунктах 3 и 4 выше, не распространяются ни на какие их вспомогательные органы;

6. вновь подтверждает, что любое дальнейшее исключение требует недвусмысленного одобрения Генеральной Ассамблеей в соответствующей резолюции или решении;

7. просит все свои вспомогательные органы, имеющие право на письменные отчеты о заседаниях, свести свои потребности в таких отчетах к разумному минимуму и обходиться без них, где возможно, и шире использовать звукозаписи;

8. подтверждает, что краткими отчетами не будут обеспечиваться специальные конференции и их подготовительные органы, за исключением конференций по вопросам кодификации права, для которых потребности будут определяться в каждом отдельном случае;

9. постановляет, что те вспомогательные органы, которые имеют право на обеспечение письменными отчетами обо всех или некоторых своих заседаниях, не обеспечиваются ими, когда заседание проводится вне признанных центров Организации Объединенных Наций по проведению конференций;

10. просит Генерального секретаря обеспечить звукозапись на соответствующих рабочих языках всей работы тех органов, которые больше не имеют права на обеспечение письменными отчетами о заседаниях в соответствии с настоящей резолюцией, и обеспечить, чтобы заинтересованные делегации легко могли получить такие пленки в соответствии с установленной практикой Секретариата;

11. подтверждает нынешние процедуры, касающиеся стенографических отчетов своих вспомогательных органов, изложенные в пункте 2 приложения к настоящей резолюции, и вновь подтверждает, что ни один вспомогательный орган не имеет права на обеспечение стенографическими отчетами, если только Генеральная Ассамблея недвусмысленно не утвердит этого в соответствующей резолюции;

12. призывает все свои вспомогательные органы, не имеющие права на обеспечение письменными отчетами о заседаниях, более широко придерживаться существующих принципов относительно формата и содержания своих докладов, которые были утверждены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/50 и направлены на обеспечение четкого и сжатого представления такой информации, какая необходима Ассамблее для обзора работы своих вспомогательных органов и для принятия решения на основе их рекомендаций, сведя содержание таких докладов к следующему:

а) проектам резолюций и решений, рекомендованных Генеральной Ассамблеей для принятия, сопровождаемым, в случае необходимости, сжатыми заявлениями в поддержку или против высказанных рекомендаций;

- b) вопросам, заслуживающим особого внимания Ассамблеи;
- c) подробностям, касающимся голосования, когда это необходимо;
- d) решениям, касающимся собственных мероприятий и процедур, вспомогательных органов, которые не требуют решения со стороны Ассамблеи; и
- e) организации работы и там, где необходимо, краткому упоминанию вступительных заявлений;

13. просит те вспомогательные органы, которые обеспечиваются письменными отчетами о заседаниях, избегать включения кратких изложений прений в свои доклады, если только такое краткое изложение не представляет собой неотъемлемой части заявлений, упомянутых в пункте 12a, b и d выше, и ссылаться вместо этого на отчеты о соответствующих заседаниях;

14. вновь подтверждает, что при подготовке своих докладов вспомогательные органы, особенно те, которые обеспечиваются письменными отчетами о заседаниях, должны стремиться ограничить такие доклады желательным пределом в тридцать две страницы.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Органы, имеющие право на краткие или стенографические отчеты

1. Право на краткие отчеты имеют следующие руководящие подразделения органов и программ Организации Объединенных Наций:
 - a) Совет попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (только на английском языке);
 - b) Правление Детского фонда Организации Объединенных Наций;
 - c) Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;
 - d) Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций;
 - e) Совет по промышленному развитию;
 - f) Совет по торговле и развитию.
2. Право на обеспечение стенографическими отчетами имеют следующие вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи:
 - a) Комитет по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала Организации Объединенных Наций;
 - b) Комитет по использованию космического пространства в мирных целях;
 - c) Комиссия по разоружению;
 - d) Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам; и
 - e) Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий (при заслушании свидетельских показаний);
 - f) Административный трибунал Организации Объединенных Наций (при проведении слушаний, только на языке выступающего);

Стенографическими отчетами также обеспечиваются Комитет по разоружению (при том понимании, что Комитет получает стенограммы всего текста заявлений, сделанные и проверенные заинтересованными делегациями, но без использования стенографов) и вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи, проводящие заседания, посвященные международным дням солидарности, провозглашенным Генеральной Ассамблеей.

Рекомендация 7

Комитет по конференциям рекомендует Генеральной Ассамблее принять во внимание доклад Объединенной инспекционной группы о контроле и ограничении объема документации 2/, а также комментарии Административного комитета по координации 3/ и Генерального секретаря 4/ по нему с учетом замечаний Комитета по конференциям в пунктах 47-52 данного доклада (см. пункт 55).

Рекомендация 8

Комитет по конференциям рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить программу систематической и постепенной замены и модернизации электронного оборудования в залах заседаний Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, содержащуюся в докладе Генерального секретаря 5/, и просить Генерального секретаря представить в ходе последующих двухгодичных периодов новые предложения (см. пункты 69 и 70).

2/ A/36/167.

3/ A/36/167/Add.1.

4/ A/36/167/Add.2.

5/ A/C.5/37/2.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Послание Генерального секретаря организационному совещанию Комитета по конференциям

1. Одной из моих первых забот на моем новом посту была необходимость новых и более решительных усилий по борьбе с факторами, которые во все большей степени затрудняют действенное и эффективное обслуживание Секретариатом заседаний и конференций Организации. Нашим усилиям в этом направлении продолжает мешать целый ряд проблем, самыми важными из которых являются возрастающий объем и неравномерный поток документации. Помимо менее частого созыва заседаний мы остро нуждаемся в том, чтобы документы носили сжатый характер и чтобы они выпускались своевременно, с тем чтобы обеспечить более продуктивную работу заседаний. Я считаю данный Комитет моим естественным партнером и союзником в этих вопросах. Секретариат не может один улучшить положение. Разнообразные полномочия этого Комитета, а именно его обязанность составлять жизнеспособное расписание конференций и заседаний и разрабатывать меры по контролю и ограничению объема документации и следить за их осуществлением дают ему уникальные возможности для выполнения этой роли.

2. Мне хотелось бы не только заручиться вашим содействием на будущее, но и заявить вам, как я уже сделал это в Экономическом и Социальном Совете, что я намерен предпринять ряд новых инициатив в отношении проблемы документации. Одна из директив, которые я намерен выпустить, заключается в том, чтобы снизить, причем немедленно, максимальный объем любых исходящих от Секретариата документов, направленных на принятие решений, с 32 до 24 страниц. Хотя эта мера может непосредственно не привести к сокращению общего объема документации Организации Объединенных Наций на одну четверть, она тем не менее будет иметь важные последствия и, кроме того, может рассматриваться как сигнал и как стимул для других заинтересованных сторон последовать этому примеру. Другой шаг будет заключаться во введении новой и более упорядоченной системы планирования и своевременного представления документов для обработки Департаментом по обслуживанию конференций. Для достижения этих общих целей я лично намерен также просить поддержки глав делегаций и глав всех организаций, которые пользуются услугами Секретариата.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Перечень документов, выпущенных в 1982 году

<u>Условное обозначение</u>	<u>Дата</u>	<u>Название</u>
A/АС.172/66	20 января 1982 года	Расписание конференций и заседаний Организации Объединенных Наций на 1982 год
A/АС.172/67	4 февраля 1982 года	Членский состав Комитета по конференциям
A/АС.172/68	11 февраля 1982 года	Предварительная повестка дня
A/АС.172/69	26 февраля 1982 года	Аннотированная предварительная повестка дня
A/АС.172/70		Контроль и ограничение объема документации: выпуск официальных отчетов
A/АС.172/71	23 марта 1982 года	Расписание конференций и заседаний на 1982-1983 годы: Взаимозависимость между возможностями служб документации и программой заседаний
A/АС.172/72	24 марта 1982 года	Вопросы, связанные с расписанием конференций на 1982 год: Специальный комитет по Индийскому океану
A/АС.172/73	2 апреля 1982 года	Контроль и ограничение объема документации: Службы размножения и распределения документов
A/АС.172/74	4 мая 1982 года	Обеспечение органов Организации Объединенных Наций отчетами о заседаниях
A/АС.172/75	30 апреля 1982 года	Исчисление и представление сметы расходов на обслуживание конференций: анализ бюджетных методов

ПРИЛОЖЕНИЕ II (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Дата</u>	<u>Название</u>
A/AC.172/76	4 мая 1982 года	Вопросы, касающиеся расписания конференций и заседаний на 1982 год - Специальная межправительственная группа по системе финансирования науки и техники в целях развития Организации Объединенных Наций - Межправительственный комитет по науке и технике в целях развития
A/AC.172/77	12 мая 1982 года	Отклонения в период между сессиями от утвержденного расписания конференций и заседаний на 1982 год
A/AC.172/78	6 мая 1982 года	Специальный обзор текущей программы работы Организации Объединенных Наций - контроль и ограничение объема документации
A/AC.172/79	14 июня 1982 года	Изменение сроков и места проведения заседаний в межсессионный период в утвержденном расписании конференций и заседаний на 1982 год
A/AC.172/80	30 июля 1982 года	Проект расписания конференций и заседаний Организации Объединенных Наций на 1983 год
A/AC.172/INF/ 1982/1	27 апреля 1982 года	Членский состав Комитета по конференциям в 1982 году

ПРИЛОЖЕНИЕ II (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Дата</u>	<u>Название</u>
A/37/112	23 марта 1982 года	Доклад Объединенной инспекционной группы об организации секретариатского обслуживания и процедурах подготовки специальных конференций Организации Объединенных Наций
A/37/112/Add.1	18 августа 1982 года	Там же, замечания Генерального секретаря
A/C.5/37/2	4 августа 1982 года	Электронное оборудование в залах заседаний Централь-ных учреждений Организации Объединенных Наций
Документ зала заседаний 1982/I	4 марта 1982 года	Вопросы, касающиеся расписа-ния конференций и заседа-ний на 1982 год
Документ зала заседаний 1982/2	2 апреля 1982 года	Использование ресурсов для проведения конференций: использование помещений Организации Объединенных Наций для проведения засе-даний

ПРИЛОЖЕНИЕ II (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Дата</u>	<u>Название</u>
Документ зала заседаний 1982/3	12 апреля 1982 года	Координация конференций в рамках системы Организации Объединенных Наций
Документ зала заседаний 1982/4	13 апреля 1982 года	Расписание конференций и заседаний на 1982 год: приспособление расписания к возможностям Секретариата в плане обслуживания
Документ зала заседаний 1982/5	14 апреля 1982 года	Контроль и ограничение объема документации
Документ зала заседаний 1982/6	13 апреля 1982 года	Расписание конференций и заседаний
Документ зала заседаний 1982/7	14 апреля 1982 года	Утверждение повестки дня и организация работы
Документ зала заседаний 1982/8	30 июля 1982 года	Расписание конференций и заседаний на 1982-1983 годы - Организация секретариатского обслуживания специальных конференций Организации Объединенных Наций
Документ зала заседаний 1982/9	30 июля 1982 года	Проект доклада Комитета по конференциям

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها
أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
